

locales en matière d'éducation et d'instruction publique, les Gouvernements français et britannique s'engagent à laisser librement fonctionner les écoles que les ressortissants français et britannique possèdent et dirigent actuellement dans les territoires soumis au mandat de l'une et l'autre partie; l'enseignement de la langue française ou anglaise sera libre dans ces écoles.

Le présent article n'implique pas pour les ressortissants de chacune des deux parties le droit d'ouvrir des écoles nouvelles dans les territoires soumis au mandat de l'une et l'autre partie; l'enseignement de la langue française ou anglaise sera libre dans ces écoles.

Le présent article n'implique pas pour les ressortissants de chacune des deux parties le droit d'ouvrir des écoles nouvelles dans les territoires soumis au mandat de l'autre.

La présente Convention a été rédigée en français et en anglais, chacun des deux textes ayant même force et valeur.

Fait à Paris, le vingt-trois décembre mil neuf cent vingt en deux exemplaires dont l'un restera déposé dans les archives du Gouvernement de la République française et l'autre dans celles du Gouvernement de Sa Majesté Britannique.

(L. S.) *G. Leggues.*
(L. S.) *Hardinge of Penfhurst.*

79.

GRANDE-BRETAGNE, AFGHANISTAN.

Traité de paix; signé à Rawalpindi, le 11 août 1919.

The Times du 11 août 1919.

Article 1.

From the date of signing this Treaty Peace is declared between the British and Afghanistan Governments.

Article 2.

In view of the circumstances which have brought on the present war, the British Government as a mark of displeasure withdraw the privilege enjoyed by the former Ameer's of importing arms and ammunition or warlike munitions through India.

Article 3.

The arrears of the late Ameer's subsidy are furthermore confiscated and also no subsidy is to be granted to the present Ameer.

Article 4.

At the same time the British Government are desirous of the re-establishment of the old friendship that has so long existed between Great

Britain and Afghanistan, provided that they have guarantees that the Afghan Government are sincerely anxious to regain our friendship. The British Government are prepared, provided the Afghans prove their sincerity by acts and conduct, to receive another Afghan Mission after six months for the discussion and settlement of matters of common interest to the two Governments and the re-establishment of the old friendship on a satisfactory basis.

Article 5.

The Afghan Government accept the Indo-Afghan frontier accepted by the late Ameer. They further agree to the early demarcation by a British Commission of the undemarcated portion of the West Khyber where the Afghan aggression happened, and will accept such boundary as the British Commission lays down. The British troops on this side of the border will remain in their present positions until the new demarcation has been effected.

80.

GRANDE-BRETAGNE, AFGHANISTAN.

Traité afin de régler les rapports de voisinage entre les deux pays; signé à Kaboul, le 22 novembre 1921,*) suivi d'une Correspondance diplomatique.

Treaty Series (London) 1922, No. 19.

Preamble.

The British Government and the Government of Afghanistan with a view to the establishment of neighbourly relations between them have agreed to the Articles written hereunder whereto the undersigned duly authorised to that effect have set their seals:

Article 1.

The British Government and the Government of Afghanistan mutually certify and respect each with regard to the other all rights of internal and external independence.

Article 2.

The two High Contracting Parties mutually accept the Indo-Afghan Frontier as accepted by the Afghan Government under Article 5 of the treaty concluded at Rawalpindi on the 8th August, 1919, corresponding to the 11th Ziqada, 1337 Hijra**), and also the boundary west of the

*) Les ratifications ont été échangées à Kaboul, le 6 février 1922.

**) V. ci-dessus, No. 79.